



# VITRAL

*Boletín del Centro de Documentación e Investigación Judío de México*

## Segunda Feria Internacional del Libro Judío (FILJU)

Recuerdos de la segunda FILJU, organizada por el CDIJUM. ➔ 1

## Películas en la FILJU

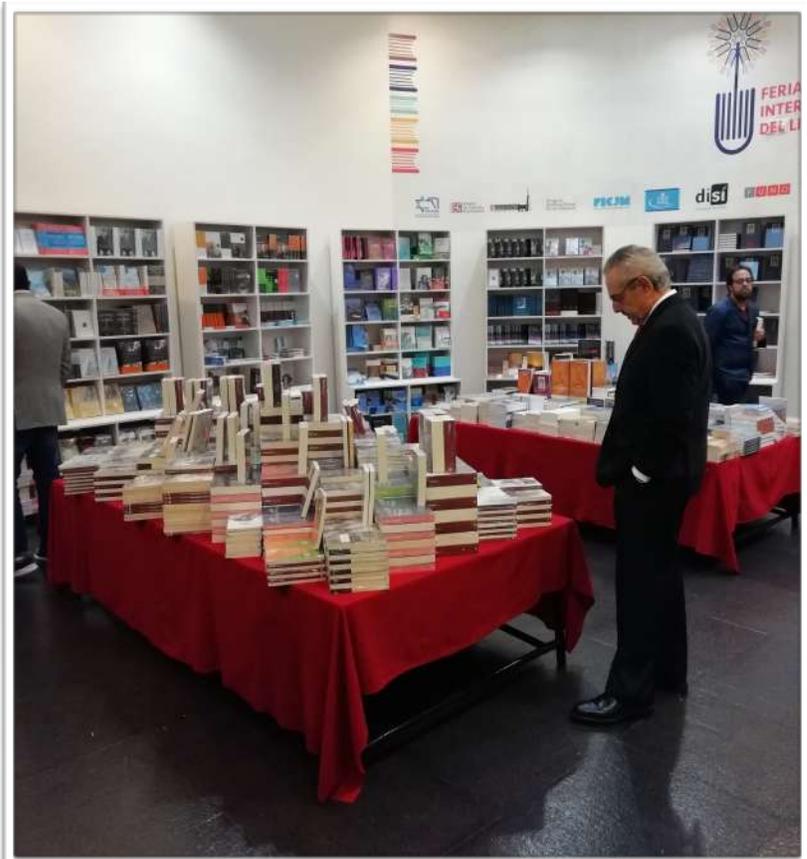
Una interesante variedad de cine se pudo ver durante la FILJU. ➔ 3

## FILJU por y para todos

Un recuento de la FILJU y una apreciación de su valor. ➔ 11

## Segunda Feria Internacional del Libro Judío (FILJU)

*con información de Raquel Castro*



Un visitante observa una mesa de novedades en la FILJU 2018.

*La noche del 18 de octubre, en el auditorio del Centro Cultural Bella Época, se inauguró la Feria Internacional del Libro Judío 2018, en una ceremonia en la que participaron José Carreño Carlón, Director General del Fondo de Cultura Económica; Tal Naim Cohen, agregada de*

¿Ya nos sigues en nuestras redes?

 CDIJUMx
  @CDIJUM
  CDIJUM





*Diplomacia Pública, Prensa y Cultura de la Embajada de Israel en México; Rubén Goldberg Javkin, Presidente del Patronato del CDIJUM; Mayer Zaga Galante, Vicepresidente del Patronato y Presidente del Comité Organizador de la FILJU; y Enrique Chmelnik Lubinsky, Director General del CDIJUM y de la FILJU. A continuación les dejamos la transcripción de sus discursos.*

**Enrique Chmelnik, director general de la Feria Internacional del Libro Judío y del Centro de Documentación e Investigación Judío de México:**

El año anterior concebimos la FILJU como una ventana a través de la cual fuera posible asomarse a la cultura, la historia, el pensamiento y la literatura del pueblo judío. El año pasado abrimos una ventana, pero este año estamos tendiendo un puente para que ese conocimiento recíproco que iniciamos entonces se transforme hoy en un profundo entendimiento, para que la coexistencia respetuosa se traduzca en convivencia fraternal. Un puente de libros en los que cada página nos coloque más cerca del otro, no para que uno sea exactamente igual que el otro, sino para alentar a ese otro a que sea precisamente como es.

Hay una pregunta recurrente en torno a esta Feria Internacional del Libro Judío: ¿Por qué surge y por qué la organiza el Centro de Documentación e Investigación Judío de México (el CDIJUM)?

La FILJU es un espacio que impulsa el diálogo; y no puedo imaginar, en lo personal, una institución que esté empeñada con semejante voluntad en fortalecer el diálogo entre las Comunidades, el entendimiento entre las culturas y la armonía entre las personas, que el Centro de Documentación e Investigación Judío de México, que ha congregado exitosamente a todos los sectores de la Comunidad Judía, que está vinculando a la sociedad mexicana con importantes episodios de su historia y que está abriendo espacios para conocernos. Gracias al



Un momento de la ceremonia inaugural de la FILJU.

CDIJUM, unos y otros nos conocemos y nos entendemos mejor.

El CDIJUM es una institución que preserva y transmite la memoria histórica de los judíos en México y buena parte de esa memoria se conserva justamente en la palabra escrita de los libros y documentos que han pasado de generación en generación. Por ello, el CDIJUM cumple cabalmente con sus propósitos cuando logra reunir en un mismo espacio, como éste, aquellos textos que han forjado desde la antigüedad la tradición y la historia de nuestro pueblo, y aquellos libros que están escribiéndose hoy, esas obras que se presentarán en esta Feria y que constituyen una manifestación indiscutible de la cultura judía contemporánea.

Suena bien, pero no se ha hecho solo. Hay un grupo de hombres y mujeres que están haciendo esto posible. Me refiero a los miembros del Patronato del CDIJUM, a todos y cada uno de ellos, quienes además de encabezar la institución, han depositado su confianza y han empeñado sus esfuerzos para la realización de esta Feria. Y aunque ningún reconocimiento alcanzaría para retribuirles el encomiable trabajo voluntario que han hecho por años y su compromiso absoluto con la institución, quiero externarles mi más profundo agradecimiento.

Gracias también al equipo profesional del CDIJUM, del que me honra enormemente

## Películas en la FILJU

por Diana Orozco



Cartel de la película Hasta pronto Alemania, uno de los filmes seleccionados para el programa cinematográfico de la FILJU.

Este año, la Feria Internacional del Libro Judío (FILJU), en colaboración con el Festival Internacional del Cine Judío en México, nos ofreció cuatro interesantes películas que nos permiten apreciar rasgos de la cultura judía, su visión del mundo y su interacción con otras formas de pensamiento.

A diferencia de la edición anterior, en la que la FILJU ofreció dramas como *Fiebre al amanecer* y *Caracoles en la lluvia*, las cintas presentadas en esta ocasión tuvieron una buena dosis de humor:

(continúa en la página siguiente)

formar parte. Cada uno de los profesionales del CDIJUM, con su talento y dedicación, constituyen una pieza vital para el Centro.

Toda mi gratitud para el Fondo de Cultura Económica y para Comunicación Kreart. Más que asociarnos, francamente nos hemos hermanado para la celebración de este magnífico evento.

Me parece que la fortuna le sonrío a esta Feria por el hecho de que estemos reunidos precisamente hoy, 18 de octubre de 2018, pasadas las 18:00 horas, considerando que en la tradición judía el 18 es el número que simboliza la vida, y que organizamos esta edición de la FILJU, no sólo con la alegría de verla en su segundo año, sino también con la esperanza de que tenga una larga y dichosa vida.

Muchas gracias.

### **Mayer Zaga Galante, Presidente del Comité Organizador de la Feria Internacional del Libro Judío y Vicepresidente del Patronato del Centro de Documentación e Investigación Judío de México:**

Buenas tardes a todos los miembros de este presidium, buenas tardes a todos en el auditorio, buenas tardes en especial a usted, profesor, por acompañarnos en la inauguración de esta segunda Feria del Libro. Para nosotros es un placer y un honor que esté con nosotros.

A todo el personal del CDIJUM, así como a su director Enrique Chmelnik y a David Placencia y Norma Bautista, la encargada de organizar esta feria, apoyada por todos los miembros del patronato.

Hace unos días, frente a los medios de comunicación, hablaba de que el gran objetivo de la Feria Internacional del Libro Judío es hacer de ella una fiesta de amistad y de cultura. Ello nos ha guiado para que todos los asistentes encuentren una actividad de interés, se diviertan, y pasen en familia un rato agradable. Queremos que se lleven algo de la cultura mexicana, porque los judíos también formamos parte de esta cultura. Somos culturas entrelazadas y amigas a través de las letras y las historias que compartimos.

En esta edición se presta atención a efemérides de personajes prominentes en nuestra cultura, como el violinista Henryk Szeryng, a 100 años de su nacimiento, músico que llegó a México con el movimiento de Polonia durante la Segunda Guerra Mundial y se convirtió en profesor del Conservatorio

(viene de la página anterior)

La primera que vi fue *Hasta Pronto Alemania*, que, con un gran tono de humor, nos introduce a la vida de David Berman y otros seis hombres sobrevivientes del Holocausto que tratan de rehacer sus vidas en Alemania al término de la Segunda Guerra Mundial. Su objetivo es reunir dinero suficiente para emigrar a Estados Unidos, para lo cual venden telas a ciudadanos alemanes. Al mismo tiempo, sin que sus compañeros lo sepan, David es investigado por una agente estadounidense debido a su supuesta colaboración con el gobierno alemán durante el régimen nazi.

Posteriormente se proyectó *Guerra en la cancha*, una metáfora del conflicto palestino-israelí: el destino del territorio de ambas naciones dependerá esta vez de un partido de fútbol. De manera muy objetiva, se presenta el discurso de dos Estados en lucha constante en la figura de los representantes de las Federaciones de Fútbol de Israel y Palestina, que en el afán de conseguir la victoria se entregan a todo tipo de tretas para frustrar los planes del rival. Además, las negociaciones desencadenan una serie de discusiones sobre la elección del árbitro adecuado, el lugar donde se jugará el partido y

(continúa en la página siguiente)



Margit Frenk, homenajead.

Nacional de Música, y que además destacó como intérprete por su extraordinaria técnica; el escritor Isaac Bashevis Singer, a 40 años de haber recibido el Premio Nobel de Literatura, y que fue el primer y único escritor en idish que lo ha recibido; y al poeta español León Felipe, a 50 años de su muerte, uno de los poetas más grandes en lengua castellana, y que sin ser judío mostró su empatía y cercanía con el pueblo de Israel en poemas como “Auschwitz”, que comienza exclamando: “A todos los judíos del mundo, mis amigos y mis hermanos”.

Este año, el premio FILJU, creado para reconocer el trabajo de destacados miembros de la comunidad judía mexicana en las letras, las artes y la investigación, será entregado a la Dra. Margit Frenk, académica e investigadora emérita de la Universidad Nacional Autónoma de México. La Dra. Frenk es considerada la máxima concedora de la lírica popular hispánica.

Esta Feria no tendría nada de internacional si careciera de la presencia de invitados de diversas partes del mundo. Por ello, este año nos honramos de ser anfitriones de Ronny Someck, quien hoy nos acompaña en esta ceremonia, que es uno de los poetas más conocidos de Israel y que presentará su libro *Yo la amo y que el mundo arda*. La voz poética de Someck refleja su visión humanista al tiempo que realiza su poesía sin perder el matiz local que caracteriza sus creaciones.

(viene de la página anterior)

hasta a cuál equipo debería pertenecer uno de los jugadores. Sin embargo, conforme ambos directivos se conocen, se dan cuenta de que no son tan diferentes.

Sin lugar a dudas, mi filme favorito de este ciclo fue *Boda con el enemigo*, una divertida historia sobre Arafat, un musulmán de 30 años, adicto a la pornografía. Él vive con sus padres en Nueva York, quienes, sin éxito, le buscan una esposa. Arafat, frustrado, ingresa a un grupo de apoyo para maníacos sexuales donde conoce a Kenny, quien le sugiere casarse con alguna mujer que necesite con urgencia el permiso de residencia norteamericana. Así, Arafat se casa con Michaela, una chica que le gusta pero que... es judía. Como pareja de recién casados, tienen que aprender a convivir con las diferencias culturales que los separan, sus conflictos personales y, además, con los padres de Arafat, que se oponen al matrimonio e intervienen constantemente para separarlos.

Por último, *Milagros embotellados*, una historia que se desarrolla en la ciudad de Nazaret en la época actual. Adam es un hombre católico que tiene una vida complicada: un padre enfermo, una esposa

(continúa en la página siguiente)



El público de la FILJU en el Centro Cultural Bella Época.

En este momento está aterrizando el avión de Francesca Paci, a quien la carrera como periodista y escritora la ha puesto en el panorama internacional. *Un Amor en Auschwitz* es una emotiva y bien documentada reconstrucción del amor que vivieron dos prisioneros que intentaron huir de Auschwitz y fueron ejecutados.

Desde España nos visitará la periodista Pilar Rahola, quien su cercanía con la comunidad judía la ha llevado a ser una conferencista y autora a la que se lee en diversos artículos de opinión y libros. *S.O.S. Cristianos* es el título de la obra que presentará en el marco de la Feria.

También nos acompañará Tillar J. Mazzeo, historiadora cultural y biógrafa. En sus manos, los actos heroicos de Irena Sendler dejaron el anonimato y podemos reconocer a una mujer de gran coraje, que se jugó la vida por salvar a miles de niños durante el Holocausto, tal como lo narra *Los Niños de Irena*. Debemos darnos cuenta de que nosotros no somos un pueblo sacrificado, ni lo vamos a ser, y siempre estaremos en la lucha por defender nuestras causas.

Finalmente, vamos a presentar el *dummy* de un libro que está terminado y está por pasar a la impresión en España, es sobre la historia de la familia Carvajal y será un libro excepcional y de calidad para tenerlo como un objeto de exhibición y en el cual participa en el prólogo la Dra. Alicia Gojman, que forma parte del patronato. Nos da mucho gusto que esté ese libro. Asimismo les comunico que en enero tendremos un congreso en

(viene de la página anterior)

embarazada con constante amenaza de aborto y fracasos inagotables en su vida profesional, así que aprovecha la vista del Papa Francisco para ofrecer un producto excepcional y cambiar su vida. Aunque esta película fue la que menos me gustó de todas, me quedo con una frase maravillosa que le dice su padre: “en la vida hay tres tipos de preguntas; una tiene una respuesta concreta: ¿qué es esto? es una barba; otra cuya respuesta conoces con el tiempo: ¿quiénes son estas mujeres? son nuestras esposas; y otra de la que nunca llegas a saber la respuesta: ¿cómo es que nos vamos a separar? (refiriéndose a la muerte)”.

Sin duda alguna, el aporte que hace el Festival Internacional de Cine Judío en México a la FILJU es muy bueno, y he de confesar que desde la edición de 2017 no me he perdido ninguna película. Por tal motivo quiero extenderles la invitación a que estén pendientes de la próxima edición de la FILJU y, en especial, de las cintas que se proyecten en 2019.

Usted y sus seres queridos pueden trascender en nuestra historia. Done para nuestra sede y/o sea usted miembro de nuestro Centro. Informes en los teléfonos 5211-5688, 7825-0141 y 7825-0142.



Un momento de la obra *Mazel y Schlimazel. La leche de la leona*, basada en un texto de Isaac Bashevis Singer, dirigida por Abigail Jottar.

las nuevas instalaciones del CDIJUM, en el que participarán invitados de todo el mundo [y tratará] sobre cripto-judaísmo en los siglos del XVI al XVIII; que se llevará a cabo los días 22 y 23 de enero de 2019 y está organizado por la doctora Silvia Hamui.

Ya les dije al inicio de mi intervención que esta feria es un generoso evento editorial y cultural en el que hay actividades de interés para todas las edades: danza, música, conferencias, proyecciones de películas y documentales, así como lecturas en voz alta para toda la familia y exposiciones. Un programa cultural de esa naturaleza no sería posible sin el apoyo de muchas voluntades y, antes de concluir, como Presidente del Comité Organizador de la segunda edición de la FILJU deseo expresar nuestro agradecimiento a quienes la hacen posible: al Fondo de Cultura Económica y al Centro Cultural Bella Época por el auspicio de la sede que nos ha brindado todo el apoyo; y al Festival Internacional de Cine Judío en México, porque gracias a ustedes tendremos un buen ciclo de cine. Al Centro Médico ABC y a FUNO, por ser nuestros principales patrocinadores. A Frondoso y Disí Operaciones por su confianza en esta Feria. A Planigrupo, Alfredo Achar, Banquetes Atri, Banca Mifel, Grupo CPA, Garabatos, Vidrio Formas, Guillermo Waisburd y familia, a Keshet y a la Universidad Hebrea por confiar en la FILJU. A la embajada de Israel en México, al Comité Central de la Comunidad Judía de México, al Centro Deportivo Israelita y a las comunidades Bet El, Beth Israel, la Kehilá Askenazí, Maguen

David, Monte Sinaí y la Comunidad Sefaradí, a todos gracias por su buena voluntad. Aquí respetamos a todas las formas e ideas, no importa que sean diferentes.

Hay una estrella en el firmamento cuya luz nos guía para que con cultura e igualdad para que todos aquellos que piensan de diferente manera encuentren espacio y expresen con libertad su manera de ser. Tenemos como principio la fe y la esperanza de que todos juntos, con diversión sana y siempre amable y siempre sonrientes, podamos tener en las próximas ediciones de la FILJU a todo el mundo. A todos ustedes, gracias, y esperamos que vengan a la mayor parte de las actividades. México es merecedor del mejor destino y esperemos que lo tenga. Disfruten de la FILJU 2018 y buenas noches.

**Tal Naim Cohen, agregada de Diplomacia Pública, Prensa y Cultura de la Embajada de Israel en México:**

Amigas y amigos, muy buenas noches y shalom. Una noche, un poeta muy carismático estaba recordando la época en que fue muy tímido además de un apasionado jugador de basquetbol. Escribió su primer poema cuando vio a una compañera de clase. Nació en Bagdad en 1951 y llegó a Israel cuando era niño. Estudió literatura y filosofía hebreas en la universidad de Tel Aviv y también estudió dibujo. Ha trabajado con pandillas callejeras y actualmente enseña literatura y ofrece talleres de escritura creativa. Ha publicado 12 volúmenes de poesía y dos libros para niños con su hija. En él se unen dos pueblos que a veces parecen enemigos. Ronny es alto, fuerte y expresa gran ternura con una especie de humor infantil. Todo eso se transforma en poesía. Su poesía es una de las más leídas en el Mediterráneo. Los críticos han dicho que crea un estilo poético personal y único basado en complejas imágenes en las que pinta el mundo con los colores del Oriente y el Occidente. Ha sido traducido a 43 idiomas, las



Inspirada en la cabalá, esta escultura de Anette Pier fue parte de una exhibición en la FILJU.

selecciones de sus poemas han aparecido en árabe, francés, catalán, italiano, idish, holandés, portugués, español, alemán, entre otras. Recibió el Premio Hans Berghuis de poesía (Holanda), la Cruz de la Orden de los Caballeros por Servicios Distinguidos (Polonia), entre otros. Ronny es invitado constantemente a los más importantes festivales de poesía en el mundo, su presencia genera una atmósfera de amabilidad y fraternidad y es un poeta que fascina con su sabiduría, con sus ideas, sus metáforas que parecen tan fáciles, tan cerca del alma y que, sin embargo, son unas joyas del lenguaje poético.

Desde los años setenta, Ronny Someck ha gozado de gran fama por ser un talentoso y prolífico poeta israelí. Además de la poesía, su segunda pasión es el arte; sin embargo, el arte de Someck es diferente: no limita sus creaciones a los marcos establecidos. Mientras escribe poesía,



El escritor Ronny Someck firma un autógrafo.

su arte es minimalista y rompe barreras a través de sus talentos multidisciplinarios.

Ronny Someck utiliza la misma pluma para dibujar un sujeto, decorar un impreso o realizar una caricatura de color. Aunque ha dibujado con diversas temáticas, una de sus preferidas son ilustraciones de artistas del mundo que él admira. En esta exposición, hemos elegido veinte personalidades importantes a nivel mundial. Vistos de cerca, estos retratos revelan los comentarios de Someck sobre iconos de la literatura y la poesía. Algunos de éstos son fáciles de entender, otros requieren una mayor observación de los detalles trazados en su vida y obra. Esta exposición ofrece una selección de autores europeos, israelíes y latinoamericanos e invita al espectador a contemplar los retratos tomando el tiempo de entenderlos mejor y reflexionar. Cada uno de estos retratos puede presentarse por sí mismo, aunque son mucho más poderosos cuando se ven en conjunto. Varios de los retratos, y de hecho la mitad, representan a autores judíos admirados por Someck.

Por lo anterior, invitamos a todos ustedes a conocer sus obras, uno de los

atractivos principales de este festival dedicado a la literatura judía. Fueron grandes los esfuerzos por parte de la Embajada de Israel en México y la Feria Internacional del Libro Judío para poder presentarles esta exposición titulada: “Una imagen dice más que mil palabras”, que hoy estamos inaugurando. Espero que todo el público que venga a este magno evento disfrute de la exposición y de las actividades que se van a presentar en este festival de la literatura. Muchas gracias.

### **José Carreño Carlón, Director General del Fondo de Cultura Económica:**

Quiero subrayar dos ideas: una me la he repetido desde hace más de un año de trabajo con la Feria Internacional del Libro Judío y es que ha sido de lo más gratificante y estimulante trabajar con la comunidad judía y acercarnos al trabajo tan importante que se prepara y que estará lleno de sorpresas en cuanto culmine la integración del Centro de Documentación e Investigación Judío de México, que ha sido una pareja de gestación junto a la FILJU.

En el mismo sentido de esta experiencia de trabajar con la comunidad judía, específicamente con la comunidad cultural, que han hecho grandes esfuerzos para la realización de este evento, quiero decir que todos queremos aprender de nuestros hechos y no solo responsabilizarnos de ellos, sino también evolucionar con ellos. De hecho, hoy quiero confesarles que he pasado de las convicciones más primarias tras conocer más el proyecto e incluso he cambiado valores tan importantes como el diálogo entre los pueblos, la tolerancia y, más que ella, la valoración y el respeto del otro, no sólo tolerarlo o aceptarlo. Algo en lo que también hemos insistido es en la convicción de que en la convivencia en la diversidad nos engrandece y ennoblece a todos y sin duda nos beneficia.

Ahora, al ver el trabajo que realiza el Centro de Documentación e Investigación Judío

de México en el proceso de rescate y descubrimiento de documentos, me ha llevado a darme cuenta que no sólo se debe respetar, no sólo debemos tolerarnos, sino también reconocernos, hermanarnos, identificarnos como parte de un todo, reconociendo que la Comunidad Judía nacional forma parte de la sociedad mexicana, como ha quedado establecido en el trabajo del CDIJUM.

Por otro lado, ver los dibujos de Ronny Someck me hizo darme cuenta de esa hermandad que existe entre escritores de diversas nacionalidades y culturas. Así, por ejemplo, podemos ver convivir a Kafka con Neruda y Frida Kahlo; y me parece un gran acierto por parte del artista. Quiero agradecer a Ronny por esta gran aportación a la FILJU.

Los invito a que pasemos a disfrutar la gran oferta editorial que la comunidad judía de todo el mundo tiene que ofrecernos en esta Feria, ya que podemos encontrar obras de judíos de Estados Unidos u otros como nuestra querida Margo Glantz, o Isaac Bashevis Singer, que es reconocido en todo el mundo. Participaremos con mucho entusiasmo y reconocimiento a personajes como Margit Frenk, integrante de esta conjunción de culturas que le hacen bien a la cultura universal. Muchas gracias.

**Rubén Goldberg Javkin, Presidente del Patronato del Centro de Documentación e Investigación Judío de México:**

Buenas noches a todos los que nos acompañan el día de hoy. Gracias a nuestro querido amigo, el Director del Fondo de Cultura Económica José Carreño Carlón. A Ronny Someck, nuestro invitado especial y participante del programa de la Feria Internacional del Libro Judío 2018, le damos la más cordial bienvenida. Y bienvenidos todos nuestros amigos a esta Feria Internacional del Libro Judío en México.

Hace unos días leí en un periódico español una entrevista al historiador británico de origen judío Simon Schama sobre su libro



La periodista Francesca Paci.

“Pertenencia, 1492-1900”. En dicha conversación, Schama mencionó la historia del destierro de la comunidad. Cuando te echan del lugar donde vives, no puedes llevarte tu casa auestas, pero sí tus historias. Expulsados o reubicados, de tanto vagar por el mundo los judíos desarrollamos una rica tradición oral de cuentos y relatos transmitidos de generación en generación.

De la tradición jasídica, por ejemplo, quiero compartir la siguiente historia: Cuando el maestro espiritual Israel ben Eliezer, fundador del jasidismo, tenía ante sí una tarea difícil, iba a cierto lugar del bosque, encendía el fuego y meditaba, rezando. Y en aquello que decía hacer, se realizaba. En la generación siguiente, cuando su discípulo tuvo ante sí la misma tarea, se dirigió a aquel lugar el bosque y dijo: “no sabemos ya encender el fuego, pero todavía conservamos las oraciones”, y lo que decidió hacer, se realizó. Una generación después, cuando el discípulo del discípulo tuvo que hacer la misma tarea, dijo: “ya no sabemos encender el fuego ni conocemos las meditaciones secretas que corresponden a la plegaria, pero sí



Las escritoras Karen Chacek y Tamar Cohen.

conocemos el lugar en el bosque donde todo esto tiene lugar, y ha de ser suficiente”. Y fue suficiente. Y una generación posterior, cuando era el turno del discípulo de entonces hacer esta tarea, se sentó en el sillón dorado de su castillo y dijo: “No podemos encender el fuego, no podemos decir las plegarias, no conocemos el lugar, pero podemos contar la historia acerca de cómo se hizo todo esto”. Y lo que debía hacer se realizó.

Nosotros ahora seguimos contando historias y eso es algo que hemos llevado con nosotros cuando se nos ha desarraigado. Mi abuelo materno solía contarme sobre su salida de Rusia hacia América y todas las vicisitudes que enfrentó para llegar a Estados Unidos e intentar radicar allí. Finalmente, no pudo ingresar a ese pueblo; pero sí lo logró en una tierra que sería su segunda patria: México. Sin embargo, la hermana de mi abuela, a quien no llegué a conocer, no pudo romper el vínculo con los suyos y regresó a su país natal buscando ayudar a su gente porque era una notable médico. Desafortunadamente, la guerra de los hombres ya había dejado su impronta de la semilla del odio y de muerte, la cuñada de mi abuelo murió y con ella cerramos para siempre esa etapa. En nuestro nuevo país, se nos abrió un panorama más cálido, más humano y con un futuro para nuestros hijos y nietos. Aquí en México

formamos nuestras familias y nos sentimos judíos sin poner en riesgo el compromiso de ser ciudadanos mexicanos. Somos el devenir de muchas historias, muchas de ellas trashumantes, y otras hechas en esta tierra que nos dio la primera mirada de nuestros hijos en un rincón de nuestra alma, hizo madres a nuestras esposas y a nuestras hijas, mujeres creadas, como dice la tradición oral, de nuestras costillas porque están más cerca de nuestros corazones. Somos un pueblo que ha cruzado mares y ha reproducido regiones, una generación tras otra por más de 2000 años. Un pueblo que ha tenido el privilegio de iluminarse con la luz de 70 naciones y de florecer de la mano de todos los continentes.

Como dice Ronny Someck en uno de sus espléndidos poemas, haciendo alusión a lo que yo venía comentando:

*Soy un iraquí-pijama, mi mujer es rumana  
y nuestra hija es el ladrón de Bagdad.  
Mi madre continúa cocinando con agua del Tigris y del  
Éufrates,  
mi hermana ha aprendido a hacer pirusquis de la madre  
rusa  
de su esposo.  
Nuestro amigo, un marroquí de navaja, clava un tenedor  
de acero inglés en un salmón crecido en las costas de  
Noruega.  
Todos somos obreros en el paro despedidos por los defectos  
de la torre que quisimos construir en Babel.*

Durante la inauguración de este evento, tan importante para nuestra comunidad, declaro, en nombre de la comunidad, que es inseparable la vida judía y la vida mexicana, bienvenida la oportunidad de seguir contando historias. Y parafraseando ahora a Chaplin, el gran dictador, “queremos hacer felices a los demás, no queremos odiar ni despreciar a nadie, en este mundo hay sitio para todos. La buena tierra es rica y puede alimentarnos a todos”, concluye Chaplin.

Damos por inaugurada la segunda Feria Internacional del Libro Judío y agradecemos a todos su presencia. Muchas gracias.

# FILJU por y para todos

por Arturo Díaz Barriga Gutiérrez



La Feria Internacional del Libro Judío tiene como finalidad ofrecer al público en general un conjunto de producciones no sólo literarias sino también de otros campos artísticos como teatro, cine o danza. El objetivo: dar a conocer las aportaciones de la comunidad judía al enriquecimiento cultural en México y todo el mundo.

La segunda edición de este evento se llevó a cabo entre los días 18 y 28 de octubre de 2018 y, al igual que en su primera edición, tuve la oportunidad de formar parte del staff, gracias a lo que pude presenciar gran parte de los eventos que se realizaron.

Primero, me gustaría hacer mención de las participaciones de autores internacionales, que comenzaron con la presentación del

reconocido poeta israelí Ronny Someck. Someck, además de presentar su libro *Yo la amo y que el mundo arda*, participó con una exposición de veinte de sus dibujos de artistas judíos y no judíos de fama mundial, entre ellos algunos mexicanos como Elena Poniatowska y Octavio Paz.

Francesca Paci y Tilar Mazzeo nos presentaron respectivamente dos historias enmarcadas en el terrible episodio del Holocausto: la escritora italiana nos habló sobre una historia de amor en el campo de exterminio de Auschwitz, y la historiadora norteamericana rescató la lucha de la polaca Irena Sendler por salvar la vida de 2500 niños judíos.

Por otro lado, la ensayista y periodista Pilar Rahola presentó la cruda realidad de las

persecuciones por motivos religiosos que se llevan a cabo aún en la actualidad y que datan de mucho tiempo atrás, mismas que no son denunciadas de la forma en que deberían serlo.

En los diez días de actividades hubo una gran variedad de charlas y conferencias, como la ofrecida por Moisés Chicurel, rabino de la Comunidad Sefaradí, y el jazán ashkenazí Meir Mendelson, quienes hablaron acerca del sexo visto desde el judaísmo y respondieron todas las dudas que el público asistente tuvo en torno a temas como el erotismo, los métodos anticonceptivos o la homosexualidad.

También llamó mucho la atención del público la participación de Alejandro T. Rubinstein, quien hizo una exposición referente al origen de los apellidos de la comunidad judía y algunos más. Durante esta charla, se hizo un breve recorrido por la historia de cómo y en qué momento se empezaron a adoptar los apellidos en los países de Europa.

Otra serie de actividades atractivas que tuvo la FILJU 2018 fue la presentación de cuatro largometrajes del Festival Internacional de Cine Judío en México que fueron en su totalidad comedias (y de las que pueden leer en detalle en este mismo número de *Vitral*). En cuanto a actividades para toda la familia, pudimos disfrutar de juegos de luces, sombras y proyecciones acompañadas de musicalización en vivo de la adaptación teatral del cuento “Mazl y Shlimazl. La leche de la leona” del Premio Nobel de Literatura Isaac Bashevis Singer, gracias a la compañía teatral Ambidiestra Escénica.

También se contó con las presentaciones de los grupos corales “Shiratí”, de la Comunidad Bet El, y el Coro Rinah, perteneciente a la Kehilá Ashkenazí, que ofrecieron recitales de música en hebreo, idish, inglés y español.

La danza se hizo presente también en esta edición de la FILJU gracias a los grupos coreográficos del Centro Deportivo Israelita, que bailaron distintas piezas tanto tradicionales como contemporáneas.

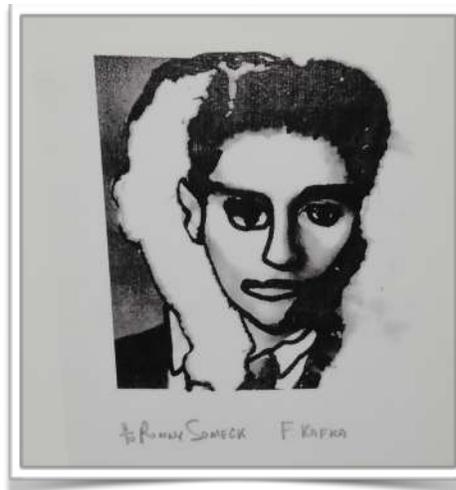
Finalmente, en la clausura de la segunda edición de la FILJU, el Grupo Sefarad y la escritora Myriam Moscona nos compartieron parte de la experiencia del exilio de los judíos sefarditas y la fusión cultural que se llevó a cabo durante su estancia en la península ibérica por medio de una narración acompañada de música, cantos y danza.

Como invitado de lujo en la FILJU 2018 y parte del staff organizador del evento, me siento muy contento por la oportunidad de encontrarme a diario con una magnífica respuesta de los asistentes, judíos y no judíos, quienes se dieron cita en este maravilloso espacio de encuentro y diálogo multicultural.

No me queda más que agradecerles por ser parte de la FILJU, ya que sin ustedes este evento no tendría razón de ser.



Elena Poniatowska y Rubén Goldberg, presidente del patronato del CDIJUM.



Octavio Paz, Franz Kafka y Elena Poniatowska, retratados por Ronny Someck.



Presidente: Sr. Rubén Goldberg Javkin  
 Presidenta Honoraria: Dra. Alicia Gojman Goldberg  
 Vicepresidente: Sr. Mayer Zaga Galante  
 Secretario: Sr. Jaime Balas Salame  
 Tesorería y Recaudación: Sr. Salomón Dichi Cohen  
 Pro Secretario: Mtra. Silvia Bialik Perel  
 Pro Tesorero: Dr. Luis Haime Levy

Presidentes de Comités:

*Académico*, Dra. Silvia Hamui Sutton  
*Construcción*, Arq. Ezra Cherem Behar  
*Difusión*, Lic. Alberto Rayek Balas  
*Genealogía y Demografía*, Sr. Alejandro Rubinstein Lach  
*Legal*, Lic. Bernardo Strimling Fridman  
*Promoción*, Sr. Claudio Kandel Montefiore

Vocales Ejecutivos: Sr. Alfredo Achar Tussie, Arq. Isaac Backal Leinhart, Sr. Jaime Bernstein Kremer, Arq. Eduardo Bross Tatz, Sr. Isaac Haim Cherem Sasson, Dra. Stephanie Kurian Fastlicht, Dra. Fanny Mizrahi Margules, Arq. Jacobo Romano Escaba.

Director General:

Mtro. Enrique Chmelnik Lubinsky  
 Coordinador:  
 Mtro. David Sergio Placencia Bogarin

# VITRAL

Boletín Mensual del CDIJUM

Año II, No. 20, noviembre de 2018  
 Editado por el Centro de Documentación e Investigación  
 Judío de México, A. C.

Dirección:

Córdoba 238, Colonia Roma Norte  
 06700, Ciudad de México, CDMX  
 Teléfonos: 5211-5688, 7825-0141, 7825-0142  
<http://www.cdijum.mx/>

Editora responsable: Raquel Castro.

Asistente: Luis Fernando Hernández Meneses.  
 Idea original y supervisión: Alberto Rayek Balas.

Reserva de derechos: 04-2017-  
 032919024900-106. ISSN (en trámite), ambos  
 otorgados por el Instituto Nacional del Derecho  
 de Autor. Responsable de la última actualización:  
 José Carlos Guerrero García.

La información expresada en la publicación es responsabilidad de los autores y sus opiniones no representan necesariamente las del CDIJUM o su patronato.

Los avisos, noticias y mensajes expresados son responsabilidad de los interesados.  
 Se permite la reproducción del contenido aquí presentado haciendo mención de su origen.